

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 45 (1967)

Heft: 9

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Der Sommersaison-Postautobetrieb über Klausen, Grimsel und Susten konnte infolge der Schneemassen, jener über den Flüela wegen der Bauarbeiten nur mit Verspätung aufgenommen werden. Am 15. Juli waren sämtliche Saisonlinien in den Alpen im Betrieb.

Die Postautokurse über den Gotthardpass benützen seit dem 15. Juli auf der Tessiner Seite die neue Strasse, die in einer grossen Schleife die Tremola umfährt.

Eine der ältesten Postauto-Konzessionsinhaberinnen, die Auto-AG Lauterbrunnen-Trümmelbach, hat auf ihre Konzession verzichtet. Der im Zusammenhang mit der Eröffnung der Schilthornbahn stark erweiterte Betrieb ging an den Postautohalterbetrieb Lauterbrunnen-Stechelberg über.

Infolge eines Erdbebens zwischen Frinvillier und La Reuchenette war der durchgehende Bahnverkehr auf der Linie Biel-La Chaux-de-Fonds vom 17. bis 22. Juni unterbrochen. Die Bahnpostwagen mussten über Münster und Neuenburg umgeleitet werden.

Seit dem 6. Juni ist der **Suezkanal gesperrt**, was zur Folge hat, dass auch alle Postsendungen nach den Ländern Ostafrikas, des Mittleren und Fernen Ostens sowie Ozeaniens um das Kap der guten Hoffnung geleitet werden müssen. Dieser Umweg verlängert die Laufzeiten und erhöht die Beförderungskosten.

Nach dem Gazastreifen und den von israelischen Truppen besetzten Gebieten westlich des Jordans konnte der Versand von Briefpostsendungen Ende Juli wieder aufgenommen werden. Die Sendungen dorthin werden über Israel geleitet.

Betriebsversuche mit phosphoreszierenden Briefmarken wurden für die Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung mit der Briefeinstellmaschine der Schanzenpost in Bern unternommen.

Telephon

Netto 37 000 neue Teilnehmer-Anschlussmöglichkeiten sind in den Monaten Juni und Juli in 5 neuerstellten und 12 erweiterten Zentralen geschaffen worden.

Die Zahl der auf einen Telephonanschluss Wartenden ist von 42 491 Ende 1966 auf 41 406 Ende Juni 1967 gesunken. Im ersten Halbjahr 1967 sind 44 873 neue Telephonabonnenten (3 815 mehr als in der gleichen Periode des Vorjahres) angeschlossen worden. Vor Jahresfrist war mit 47 830 Wartenden der absolute Höchststand erreicht worden.

Poste

L'ouverture du service d'été des automobiles postales a été retardée au Klausen, au Grimsel et au Susten par la présence de masses de neige et à la Flüela par des travaux de construction. Le 15 juillet, toutes les lignes d'été de la région des Alpes étaient en service.

Depuis le 15 juillet, les automobiles postales du **St-Gothard** empruntent côté Tessin la nouvelle route qui évite par un grand lacet le val Tremola.

L'une des plus anciennes entreprises concessionnaires d'automobiles postales, l'Auto-AG Lauterbrunnen-Trümmelbach, a renoncé à sa concession. Le service, considérablement étendu à la suite de l'ouverture du téléphérique du Schilthorn, a passé à l'entrepreneur de courses postales assumant le service Lauterbrunnen-Stechelberg.

Le trafic ferroviaire sur la ligne Bienne-La Chaux-de-Fonds a été interrompu du 17 au 22 juin par un **éboulement** entre Frinvillier et La Reuchenette. Les ambulants postaux durent être détournés par Moutier et Neuchâtel.

Le canal de Suez est bloqué depuis le 6 juin. De ce fait, tous les envois postaux vers les pays d'Afrique orientale, du Moyen- et de l'Extrême-Orient ainsi que vers l'Océanie ont aussi dû emprunter la voie du cap de Bonne-Espérance. Ce détournement a prolongé les temps de transport et augmenté les frais.

L'expédition d'objets de la poste aux lettres vers la **bande de Gaza et les régions de l'ouest du Jourdain** occupées par les troupes israéliennes a repris à la fin de juillet. Les envois sont dirigés sur Israël.

Des essais de timbres-poste phosphorescents ont été exécutés pour le compte de l'administration des postes et des télégraphes autrichiens au moyen de la machine à redresser les envois de la Schanzenpost à Berne.

Téléphone

37 000 possibilités de raccordement d'abonnés, en chiffre net, ont été créées en juin et juillet dans 5 nouveaux centraux et 12 centraux agrandis.

De fin 1966 à fin juin 1967, le **nombre des demandes de raccordement téléphonique non satisfaites** est tombé de 42 491 à 41 406. Au cours du premier semestre 1967 ont été raccordés 44 873 nouveaux abonnés, soit 3 815 de plus que pendant la même période de 1966. Il y a une année, le nombre des demandes non satisfaites s'élevait à 47 830 et avait atteint son point le plus haut.

Posta

Forti ammassi di neve hanno ritardato l'apertura dell'**esercizio delle corse auto-postali della stagione estiva** attraverso il Passo del Klausen, del Grimsel e del Susten, mentre lavori stradali hanno ritardato l'apertura del Flüela. Il 15 luglio tutte le linee stagionali nelle Alpi erano in servizio.

Le corse autopostali del San Gottardo utilizzano dal 15 luglio sul versante Sud la nuova strada, che con un superbo nuovo tracciato aggira la Tremola.

Una delle più **anziane imprese titolari di una concessione per corse postali**, la Auto-AG Lauterbrunnen-Trümmelbach, ha rinunciato alla concessione. L'esercizio, che in seguito all'apertura della funivia del Schilthorn ha subito un forte incremento, è ora assicurato dall'assuntore postale Lauterbrunnen-Stechelberg.

In seguito ad un franamento tra Frinvillier e La Reuchenette la linea ferroviaria Bienne-La-Chaux-de-Fonds è stata interrotta dal 17 al 22 giugno. I vagoni postali dovettero esser dirottati attraverso Moutier e Neuchâtel.

Dal 6 giugno il **Canale di Suez è chiuso** per cui anche tutti gli invii postali a destinazione dei paesi dell'Africa Orientale, del Medio e del Lontano Oriente e dell'Oceania devono essere inviati attorno al Capo di Buona Speranza. Questa via prolunga la durata e aumenta i costi di spedizione.

Dalla fine di luglio sono stati ripresi gli invii della posta-lettere a destinazione del **territorio di Gaza e della Cisgiordania**, regioni occupate dalle truppe israeliane. Gli invii sono istradati su Israele.

Francobolli fosforescenti dell'amministrazione delle poste e dei telegrafi dell'Austria vengono attualmente sperimentati nella macchina raddrizzatrice della Schanzenpost a Berna.

Telefono

37 000 nuove possibilità di collegamenti telefonici vennero create nei mesi di giugno e luglio con la messa in servizio di 5 nuove centrali telefoniche e con l'estensione di altre 12.

Il numero degli abbonati in attesa di un raccordo telefonico è diminuito da 42 491 alla fine del 1966 a 41 406 alla fine di giugno 1967. Nel primo semestre 1967 sono stati messi in servizio 44 873 nuovi collegamenti telefonici, ossia 3 815 in più di quanti ne furono allacciati nello stesso periodo dell'anno scorso. Un anno fa erano in attesa di un raccordo telefonico un massimo di 47 830 richiedenti.

Die Zeitimpulszahlung wurde neu in den Zentralen Amriswil, Arbon, Bazenheid, La Brévine, La Chaux-du-Millieu, Courtelary, Cully, Degersheim, Derendingen, Ebnat, Fahrwangen, Flawil, Gossau SG, Granges VS, Heiden, Hofstetten SO, Lavorgo, Menzingen, Oberriet SG, Palézieux, Renan BE, Roggwil TG, Rorschach, Rüthi SG, Rüstenschwil, Schönengrund, Sempach, Tesserete, Unterterzen, Versam, Villeneuve und Zürich-Hottingen 4 eingeführt.

Ende Juni war die Zeitimpulszahlung ganz oder teilweise für 751 849 Teilnehmer oder 48,5 (Ende 1966: 38,8) % aller schweizerischen Telephonabonnenten eingeführt. **Ganz auf ZIZ umgebaut** sind die Netzgruppen Bellinzona, Biel, Locarno, Martigny, Weinfelden und Scuol/Schuls.

Biel ist die erste Schweizer Stadt, die vollständig mit den neuen **ZIZ-Kassierstationen** ausgestattet worden ist. Rund 200 solche Stationen sind im Ortsnetz anstelle der alten eingerichtet worden. Die Zentralen verfügen über 300 Münzkassierausrüstungen.

Das dritte manuelle 4-Draht-Fernamt der Schweiz ist in **Lugano** am 25. Juni dem Betrieb übergeben worden. Es weist 39 Fern- und 17 Hilfsplätze auf.

Nach Inbetriebsetzung des **modernen automatischen Telephonnetzes in Andorra** können nun mit allen dortigen Teilnehmern Verbindungen hergestellt werden. Bisher war der Telephonverkehr nur mit Herbeiruf der gewünschten Person durch Vermittlung des französischen Postbüros im Hauptort Andorra-la-Vieille möglich.

Ein dritter Telephon-Sprechkreis Bern-Montreal wurde am 12. Juni geschaltet. Damit besteht eine Leitung via den Intelsat-I-Satelliten und zwei Leitungen verlaufen durch das Cantat-Transatlantikkabel. Ein **zusätzlicher Sprechkreis** ist ab 1. Juli **auch zwischen Bern und New York** im TAT-4-Transatlantikkabel gemietet worden, der von der Radio-Schweiz AG betrieben wird.

Über die schweizerischen Radiotelephonverbindungen werden jetzt auch Gespräche zwischen der Türkei und der Vereinigten Arabischen Republik, der Türkei und Saudiarabien und zwischen Rumänien und Pakistan vermittelt.

Algerien und die Saharagebiete bilden neuerdings eine einheitliche Taxzone.

Naturgewalten und starke Gewitter haben im Juli in verschiedenen Gebieten unseres Landes den Telephonverkehr in Mitleidenschaft gezogen. Durch Gewitter entstanden im Neuenburgischen, im Bereich der KTD Rapperswil und im Calancatal,

Le comptage par impulsion périodique a été introduit dans les centraux d'Amriswil, Arbon, Bazenheid, La Brévine, La Chaux-du-Millieu, Courtelary, Cully, Degersheim, Derendingen, Ebnat, Fahrwangen, Flawil, Gossau SG, Granges VS, Heiden, Hofstetten SO, Lavorgo, Menzingen, Oberriet SG, Palézieux, Renan BE, Roggwil TG, Rorschach, Rüthi SG, Rüstenschwil, Schönengrund, Sempach, Tesserete, Unterterzen, Versam, Villeneuve et Zurich-Hottingen 4.

A la fin de juin, 751 849 abonnés bénéficiaient totalement ou partiellement du comptage par impulsion périodique, ce qui représente 48,5% (fin 1966: 38,8%) de tous les abonnés suisses. Les groupes de réseaux de Bellinzona, Bienne, Locarno, Martigny, Weinfelden et Scuol/Schuls sont **entièrement transformés pour l'application de ce mode de comptage**.

Bienne est la première ville suisse entièrement pourvue de nouveaux **appareils à prépaiement pour ZIZ**. Quelque 200 postes de ce genre ont été installés dans le réseau local à la place des anciens. Les centraux disposent de 300 équipements pour postes à prépaiement.

Le troisième central interurbain manuel à 4 fils de Suisse a été mis en service à **Lugano** le 25 juin. Il comprend 39 positions interurbaines et 17 positions auxiliaires.

Un **réseau téléphonique automatique moderne** ayant été construit à **Andorre**, des communications peuvent maintenant être établies avec tous les abonnés de ce petit pays. Jusqu'ici, la correspondance téléphonique ne pouvait s'échanger qu'au moyen d'un avis d'appel transmis à la personne désirée par le bureau de poste français de la capitale Andorre-la-Vieille.

Un troisième canal téléphonique Bern-Montreal a été mis en service le 12 juin. La correspondance peut ainsi s'échanger par un circuit empruntant le satellite Intelsat I et deux circuits du câble transatlantique Cantat. Un **circuit supplémentaire** pris à bail à partir du 1^{er} juillet dans le câble transatlantique TAT 4 et exploité par la Radio-Suisse SA est en service **entre Berne et New York**.

Les liaisons radiotéléphoniques suisses sont maintenant aussi utilisées pour des conversations entre la Turquie et la République Arabe Unie, la Turquie et l'Arabie Saoudite et entre la Roumanie et le Pakistan.

L'Algérie et les territoires du Sahara constituent maintenant une seule zone de taxe.

Les éléments naturels et de gros orages ont entravé la correspondance téléphonique dans différentes régions de la Suisse. De longues interruptions et de graves dommages ont été causés par des orages dans le canton de Neuchâtel, l'arrondissement de

La tassazione ciclica è stata introdotta nelle centrali telefoniche di Amriswil, Arbon, Bazenheid, La Brévine, La Chaux-du-Millieu, Courtelary, Cully, Degersheim, Derendingen, Ebnat, Fahrwangen, Flawil, Gossau SG, Granges VS, Heiden, Hofstetten SO, Lavorgo, Menzingen, Oberriet SG, Palézieux, Renan BE, Roggwil TG, Rorschach, Rüthi SG, Rüstenschwil, Schönengrund, Sempach, Tesserete, Unterterzen, Versam, Villeneuve e Zurigo-Hottingen 4.

Sulla rete telefonica svizzera dalla fine di giugno 751 849 abbonati, ossia 48,5% (alla fine del 1966: 38,8%) godono della tassazione ciclica. Nei seguenti gruppi di reti **la tassazione ciclica è stata introdotta in tutte le centrali**: Bellinzona, Bienna, Locarno, Martigny, Weinfelden e Scuol/Schuls.

Bienna è la prima città svizzera provvista unicamente con **stazioni a prepagamento per la tassazione ciclica**. 200 sono a un dipresso le stazioni in esercizio in questa rete, mentre le centrali telefoniche dispongono di 300 equipaggiamenti per questo tipo di stazione a prepagamento.

La terza centrale manuale internazionale a 4 fili della Svizzera è stata inaugurata il 25 giugno a **Lugano**. Essa è equipaggiata con 39 posizioni d'operatrice internazionali e 17 posti ausiliari.

Dopo la messa in esercizio della **moderna centrale telefonica di Andorra**, le comunicazioni possono ora essere stabilite con tutti i raccordi d'abbonato della Repubblica. Finora erano possibili solo conversazioni con avviso di chiamata tramite l'ufficio postale francese di Andorra-la-Vieille.

Un terzo circuito telefonico Berna-Montreal è in esercizio dallo scorso 12 giugno. Esistono ora una via di comunicazione tramite il satellite Intelsat-I e due collegamenti attraverso il cavo transatlantico Cantat. Un **circuito telefonico supplementare**, gestito dalla Radio-Schweiz AG, è stato noleggiato dal 1^o luglio anche **tra Berna e New York** nel cavo transatlantico TAT-4.

Attraverso i collegamenti radiotelefonici svizzeri vengono ora convogliate anche conversazioni tra la Turchia e la Repubblica Araba Unita, tra la Turchia e l'Arabia Saudita e tra la Romania ed il Pakistan.

L'Algeria ed i territori del Sahara sono d'ora in poi compresi in una zona di tassazione unica.

Sinistri naturali e forti temporali hanno perturbato in luglio il traffico telefonico in varie parti della Svizzera. Considerevoli danni sono stati causati da temporali nella regione di Neuchâtel, nel circondario della direzione dei telefoni di Rapperswil e nella Valle Ca-

durch Rufen-Niedergänge im Prättigau längere Unterbrechungen und schwere Schäden.

Telegraph, Telex

Das **Gentex-Netz** in den 12 zusammengeschlossenen europäischen Ländern umfasst nun **737 Telegraphenstellen**. Davon sind 527 zum Telegrammaustausch in beiden Richtungen und 210 nur im Ausgang zum Auslandsdienst zugelassen.

Seit der Aufnahme des **vollautomatischen Telexverkehrs mit Kanada** (am 1. Mai 1967) ist die Zahl der Verbindungen **stark gestiegen**. Es ist nun vorgesehen, diese Verkehrsbeziehung auf den 1. November auf reine Zeitimpulsschaltung umzustellen.

Eine weitere **Telexzentrale** ist in **Zug** in Betrieb genommen worden. Es handelt sich um ein Endamt von Luzern mit vorläufig 200 Anschlussmöglichkeiten.

Die **Telegrammtaxen** mit den CEPT-Ländern mussten auf 1. Juli, jene mit dem übrigen Europa auf den 1. August heraufgesetzt werden. Diese Massnahme ist wegen der Erhöhung der Endanteile nötig geworden.

Radio, Fernsehen

Der seit 25. Februar **durch einen albanischen Sender gestörte Landessender Monte Ceneri** ist zur Verminderung der Störungen im nationalen Empfangsbereich von 50 auf **100 kW verstärkt** worden.

Ein weiterer **Fernsehumsetzer** ist am 1. Juni bei **St-Sulpice NE** (Kanal 11, 40 W) in Betrieb gesetzt worden. Er versorgt das Gebiet von St-Sulpice und Les Verrières mit dem Westschweizer Programm.

Neue, **farbtüchtige Richtstrahlverbindungen zwischen dem Fernsehstudio Genf und dem Sender La Dôle** stehen seit dem 14. Juli zur Verfügung. Sie ersetzen die seit zehn Jahren bestehenden, veralteten Anlagen. Zwei der neuen Verbindungen dienen als Teilstücke des Studioverbindungsnetzes, eine wird als Reportageverbindung und eine vierte als Programmzuleitung zum westschweizerischen Basissender benutzt.

Eine **Fernsehverbindung mit zwei Kameras** ist in Genf seit dem 17. Juli zwischen der neuen Visastelle des Postcheckamtes und der Zahlstelle im Hauptpostgebäude in Betrieb.

Der gesamte **Versorgungsbereich des neuen Fernsehsenders Rigi**, Kanal 32, ist im Juni/Juli durch Feldstärkemessungen untersucht worden. Das Ziel der umfangreichen Messungen bestand besonders in der Abklärung der Ausbreitungseigenschaften und der Empfangsprobleme der UHF-Frequenzen in unserem Gelände. Mit vier Messwagen wurden über 2000 Einzelmessungen gemacht, die nun statistisch ausgewertet, allgemeingültige Aussagen erlauben werden.

Rapperswil et le Val Calanca ainsi que par des éboulements dans le Prättigau.

Télégraphe, Télec

Le **réseau Gentex** dessert actuellement **737 centres télégraphiques** des 12 pays européens qu'il relie. 527 sont admis à l'échange des télégrammes dans les deux sens et 210 seulement au trafic de départ vers l'étranger.

Depuis l'introduction du **service télex automatique avec le Canada** (1^{er} mai 1967), le nombre des communications s'est **fortement accru**. Il est prévu d'appliquer à cette liaison le comptage par impulsion périodique dès le 1^{er} novembre.

Un nouveau **central télex** a été mis en service à **Zoug**. Il s'agit d'un central terminus de Lucerne comptant pour le moment 200 possibilités de raccordement.

Les **taxes télégraphiques** ont dû être augmentées le 1^{er} juillet avec les pays de la CEPT, le 1^{er} août avec le reste de l'Europe. Cette mesure est due à la majoration des parts de taxe terminales.

Radio, télévision

La réception de l'**émetteur national du Monte Ceneri étant perturbée** depuis le 25 février par un **émetteur albanais**, la **puissance a été portée de 50 à 100 kW** afin de réduire les perturbations dans le rayon national.

Un nouveau **réémetteur de télévision** a été mis en service le 1^{er} juin près de **St-Sulpice NE** (canal 11, 40 W). Il transmet le programme romand dans la région de St-Sulpice et des Verrières.

De nouvelles **liaisons par faisceau hertzien permettant de transmettre la couleur** sont disponibles depuis le 14 juillet **entre le studio de télévision de Genève et l'émetteur de la Dôle**. Elles remplacent les installations vieilles qui existent depuis 10 ans. Deux des nouvelles liaisons sont incluses dans le réseau du studio, une autre sert de liaison de reportage et une quatrième est utilisée pour transmettre les programmes à l'émetteur principal romand.

Une **liaison de télévision avec deux caméras** est en service depuis le 17 juillet entre le nouveau service de visa de l'office de chèques postaux et le service de paiement de la poste principale à Genève.

L'ensemble de la **zone desservie par le nouvel émetteur de télévision du Rigi**, canal 32, a fait l'objet d'importantes mesures d'intensité de champ exécutées en juin/juillet. Il s'agissait en particulier de déterminer les caractéristiques de propagation et d'étudier les problèmes de réception des fréquences UHF dans notre pays. On a exécuté, au moyen de quatre voitures, plus de 2000 mesures, qui sont analysées statistiquement et donneront des indications de valeur générale.

lanca; franamenti erano all'origine di prolungate interruzioni del traffico telefonico nel Prättigau.

Telegrafo, telex

La **rete Gentex**, che raggruppa 12 paesi europei, **conta ora 737 posti telegrafici**. 527 di questi posti sono ammessi allo scambio di messaggi telegrafici nel doppio senso e 210 solo per la sortita nel traffico internazionale.

Dall'introduzione del **traffico telex automatico con il Canada** (1^o maggio 1967) il numero dei messaggi ha subito un notevole aumento. Per il 1^o novembre 1967 è prevista l'introduzione della tassazione ciclica per questo sistema di traffico.

Una ulteriore **centrale telex** è stata messa in esercizio a **Zugo**. Si tratta di una centrale terminale di Lucerna e ha attualmente una capacità di 200 allacciamenti.

Le **tasse telegrafiche** con i paesi della CEPT dovettero essere aumentate con il 1^o luglio, quelle con gli altri paesi europei a decorrere dal 1^o agosto. Questo provvedimento s'è reso necessario in seguito all'aumento delle quote parti terminali spettanti ai singoli paesi.

Radio, televisione

La **potenza dell'emittente nazionale del Monte Ceneri è stata portata da 50 a 100 kW** per attenuare le perturbazioni che dallo scorso 25 febbraio sono provocate da un'emittente albanese.

Un nuovo **ripetitore televisivo** è stato messo in esercizio presso **St-Sulpice NE** (canale 11, 40 W). Serve alla distribuzione del programma della svizzera romanda nella zona di St-Sulpice e Les Verrières.

Nuovi collegamenti tramite ponti radio atti alla ritrasmissione di programmi a colore sono pronti dal 14 luglio tra lo studio televisivo di Ginevra e l'emittente della Dôle. Essi sostituiscono gli impianti ormai vecchi in esercizio da 10 anni. Due dei nuovi circuiti sono in servizio quale parte della rete di collegamento tra gli studi, uno serve quale collegamento per trasmissioni fuori studio ed un quarto serve all'immissione del programma sulla rete delle emittenti della svizzera romanda.

Un **collegamento televisivo con due telecamere** è in esercizio a Ginevra dal 17 luglio tra il posto di controllo delle firme all'ufficio dei conti correnti e lo sportello dei pagamenti della posta principale.

In tutta la **regione servita dalla nuova emittente di televisione della Rigi**, canale 32, in giugno/luglio sono state effettuate delle misurazioni dell'intensità del campo di propagazione delle onde herziane con lo scopo di chiarire i problemi che presenta la ricezione delle ultrafrequenze in questa struttura geografica. Con quattro carri di misurazione sono state effettuate più di 2000 singole misurazioni, ciò che permetterà, una volta valorizzate statisticamente, di trarre le debite conclusioni.

Voraussichtlich im September wird von der Firma Velectra AG in Biel ein **neuer Rundfunkempfänger mit dem UKW-Prüfzeichen der PTT** in fünf verschiedenen Ausführungen auf den Markt gebracht. Nachdem die Prüfungen an einer ersten Serie die Bedingungen des Pflichtenheftes erfüllten, ist mit der Serienproduktion begonnen worden.

767 Strafprotokolle wegen Schwarzhörens und 196 gegen konzessionslose Fernsehteilnehmer mussten im Juni und Juli von den Kreistelephondirektionen aufgenommen werden.

Verschiedenes

Die Verwertung der abgeschriebenen, abbruchreifen Zentralenausrüstungen und Apparate durch Demontage im Zentralmagazin Bern-Ostermundigen ergab im Jahre 1966 einen Nettogewinn von rund ¼ Million Franken. Verschiedenen Heilanstalten wurden zu einem Spezialpreis zudem 66 t alte Apparate verkauft und dort von den Kranken im Sinne der Arbeitstherapie und zu ihren Gunsten zerlegt.

In einem speziellen **Spleisserkurs** wurden auf Veranlassung des Verbandes schweizerischer Elektroinstallateure (VSEI) **15 Angestellte konzessionierter Privatfirmen** in die Spleisstechnik von Papier- und Kunststoffkabeln eingeführt.

Der erste **Kabelmessautomat** ist in Zusammenarbeit von Privatindustrie und der Abteilung Forschung und Versuche PTT bei der Firma Dätwyler AG in Altdorf in Betrieb genommen worden. Er erlaubt im Prüffeld des Kabellieferanten bedeutende Personaleinsparungen (ca. 50%).

Im Rahmen der zweiwöchigen **Lehrlingslager der PTT-Betriebe** nahmen dieses Jahr in Münchenwiler, Klosters und Tenero in insgesamt 7 Lagern unter Leitung der Ausbildungsbeamten 168 Post- und 25 Telegraphen-Sekretärlehrlinge teil.

Im Mai haben sich 420 verwaltungseigene **Postlehrtöchter zur Abschlussprüfung** gestellt. Davon haben 400 die Prüfung bestanden, 15 werden sie wiederholen müssen. Von den 18 Privat- und den 33 Ausbildungstöchtern haben 42 die Abschlussprüfung bestanden, 9 waren ungenügend.

Im ersten Halbjahr 1967 sind vom Elektronischen Rechenzentrum PTT **21,76 Millionen Einzahlungskarten**, etwa 10% mehr als in der entsprechenden Periode des Vorjahres, verarbeitet worden. Im Mittel wurden jeden Monat drei neue Teilnehmer an das EK-Verfahren angeschlossen.

En septembre probablement, la maison Velectra SA à Bienne mettra sur le marché en cinq modèles différents, un **nouveau radiorécepteur portant la marque de contrôle OUC des PTT**. L'examen de la première série ayant montré que les conditions du cahier des charges sont satisfaites, la fabrication en série a commencé.

Les directions d'arrondissement des téléphones ont, en juin et juillet, dressé **767 procès-verbaux contre des auditeurs clandestins et 196 contre des téléspectateurs non titulaires d'une concession**.

Divers

La vente d'équipements de centraux et appareils amortis et retirés du service, puis démontés au magasin central d'Ostermundigen, a procuré en 1966 un bénéfice net d'environ ¼ million de francs. Plusieurs établissements sanitaires ont obtenu en outre, à un prix spécial, 66 t de vieux appareils qui sont démontés par les malades (thérapeutique par le travail) et à leur profit.

Dans un **cours spécial d'épisseurs**, 15 employés d'entreprises privées concessionnaires ont été initiés à la technique des épissures de câbles à isolation de papier et de matière synthétique, à la demande de l'Union suisse des installateurs électriciens (USIE).

Le **premier dispositif automatique de mesure des câbles**, réalisation de l'industrie privée collaborant avec la division des recherches et des essais des PTT, a été mis en service aux établissements Dätwyler SA à Altdorf. Il permet au fournisseur de câbles d'importantes économies de personnel (près de 50%) dans le secteur des essais.

Cette année, **7 camps pour apprentis des PTT**, d'une durée de deux semaines, ont eu lieu à Villars-les-Moines, Klosters et Tenero. Sous la direction de leurs instructeurs, 168 apprentis secrétaires d'exploitation de la poste et 25 du télégraphe y ont participé.

En mai, 420 **apprentis des services postaux** se sont présentés à l'examen final. 400 d'entre elles l'ont réussi, 15 devront le répéter. Sur 18 apprentis privées et 33 jeunes aides privées, 42 ont réussi l'examen final, 9 ont obtenu des résultats insuffisants.

Au cours du premier semestre de 1967, le centre de calcul électronique des PTT a traité **21,76 millions de cartes de versement**, soit quelque 10% de plus que durant la période correspondante de l'année dernière. En moyenne, trois entreprises ont adhéré chaque mois au système des cartes de versement.

Presumibilmente in settembre la ditta Velectra SA di Bienna metterà in vendita 5 modelli diversi di un **nuovo apparecchio radio con il marchio di prova per OUC delle PTT**. La produzione in serie è stata iniziata dopo che una prima serie ha ottenuto al capitolato d'onori delle PTT.

767 verbali di contravvenzione contro radioascoltatori e 71 contro telespettatori clandestini sono stati stesi nei mesi di giugno e di luglio dalle direzioni di circondario dei telefoni.

Diversi

La riutilizzazione dei vecchi impianti e apparecchi ammortizzati destinati alla demolizione al magazzino centrale di Berna-Ostermundigen ha fruttato nel 1966 un importo netto di ¼ di milione di franchi. A vari stabilimenti di cura vennero venduti a condizioni vantaggiose 66 t di vecchi apparecchi che ammalati, nell'ambito della terapia di lavoro, hanno smontato e indi riutilizzato a loro profitto.

Su interessamento dell'Associazione Svizzera Installatori Elettrocisti (ASIE) **15 dipendenti di ditte concessionarie private** hanno ottenuto istruzioni in un **corso speciale per giuntisti** nella tecnica di giunzione di cavi isolati con aria-cartta e con materie sintetiche.

In stretta collaborazione fra l'industria privata e la divisione di ricerche e esperimenti PTT il **primo equipaggiamento automatico di misurazione dei cavi** è stato messo in esercizio presso la ditta Dätwyler SA ad Altdorf. Sul campo di prova della ditta fornitrice dei cavi questo equipaggiamento permette dei sostanziali risparmi di personale (circa il 50%).

Nel quadro dei **convegni delli alunni dell'Azienda PTT** dell'anno in corso 168 alunni postali e 25 alunni telegrafisti parteciparono a 7 corsi, che ebbero luogo a Münchenwiler, Klosters e Tenero.

In maggio si presentarono agli **esami di fine tirocinio** 420 **apprendiste postali**. 400 hanno superato gli esami, mentre 15 dovranno ripresentarsi. Delle 18 apprendiste private e delle 33 candidate ausiliarie private 42 hanno superato gli esami, mentre 9 erano insufficienti.

Durante la prima metà del 1967 nel **centro elettronico di calcolo PTT** sono state lavorate **21,76 milioni di schede di versamento**, ossia il 10% in più del relativo periodo dell'anno scorso. In media ogni mese vennero ammessi tre nuovi aderenti al sistema delle schede di versamento.